



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

SELEZIONE PER LA COPERTURA DI INSEGNAMENTI MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI PER ATTIVITÀ DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO.

CODICE CONCORSO 1216 - CODICE INSEGNAMENTO 1216-4447

VERBALE N. 2

(Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati e graduatoria finale)

La Commissione giudicatrice nominata con determina del Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni in data 20.01.2023 per la valutazione delle domande della selezione indicata in epigrafe con la quale è stato emanato, tra gli altri, il bando per la copertura dell'insegnamento di:

- Codice concorso **1216-4447** - Insegnamento Lingua inglese I - ssd L-LIN/12

per il corso di laurea magistrale in *Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale* e composta da:

- Prof.ssa Paola Catenaccio, ordinario per il SSD L-LIN/12 presso il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni dell'Università degli Studi di Milano;
- Dott.ssa Jekaterina Nikitina, ricercatore a tempo determinato Lettera A per il SSD L-LIN/12 presso il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni dell'Università degli Studi di Milano;
- Prof.ssa Maria Cristina Paganoni, associato per il SSD L-LIN/12 presso il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni dell'Università degli Studi di Milano.

si riunisce al completo per via telematica in data 30.01.2023 alle ore 8.30 per la valutazione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni presentate dai candidati.

I Commissari presa visione dei nominativi dei candidati che hanno presentato domanda nei termini previsti dal bando dichiarano:

- di non avere un grado di parentela o affinità fino al quarto grado compreso con i candidati,
- che non sussistono le cause di astensione e di ricsuzione di cui agli artt. 51 e 52 c.p.c.,
- che non sussistono cause di incompatibilità e di conflitto di interessi, anche potenziale, con i sottoindicati candidati:

Codice concorso **1216-4447**

- FUCARINO Rosario
- GALLITELLI Eleonora
- KARTUSHINA Elena
- RAMADORI Henry
- STAN Irina Suzana

La Commissione passa quindi a valutare curriculum, titoli e pubblicazioni di ciascun candidato secondo l'ordine alfabetico.

Al termine della valutazione di ciascun candidato la Commissione attribuisce un punteggio ai titoli e a ciascuna pubblicazione secondo quanto stabilito nel verbale 1 dei criteri.

Codice concorso **1216-4447**



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

Rosario FUCARINO

Punteggio totale: 5, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Attività didattica come professore a contratto (2 anni - insegnamenti integrativi)	1
Livello di conoscenza della lingua per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera - lingua inglese (livello C2)	4
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	5

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni del Dott. Fucarino, in quanto non allegate alla domanda come richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni la Commissione rileva che il Dott. Rosario Fucarino non risulta idoneo non avendo raggiunto il punteggio di punti 10.

Eleonora GALLITELLI

Punteggio totale: 21, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in Letterature comparate)	8
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (Master per traduttori e interpreti)	1
Attività didattica come professore a contratto in Italia e all'estero (5 anni insegnamenti con titolarità, punti 5; 3 anni insegnamenti integrativi, punti 1,5)	5
Altri titoli (MOOC Certificate)	1
Livello di conoscenza della lingua per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera - lingua inglese (livello C2)	4
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	19

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Trauma and Survival: Translating a Post-Freudian Literary Biography (2021)	B	1
2. "If the true story of the matter is to be told." Dickens and the Neapolitan prisoners (2022)	B	1
3. Words of affection in George Eliot's Middlemarch (2022 - Blog post)	-	-
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		2

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare il Blog post allegato dalla Dott.ssa Gallitelli in quanto non rientra tra le pubblicazioni valutabili indicate nel verbale dei criteri di valutazione.

Elena KARTUSHINA

Punteggio totale: 9, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in Linguistica)	5
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	5



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Language Policy and Multilingualism (2018)	B	2
2. Pragmatic Reality of Finglish (2018)	B	2
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	4	

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare il livello di conoscenza della lingua inglese della Dott.ssa Kartushina in quanto non dichiarato nel *curriculum vitae* da cui non si evincono nemmeno l'entità e la tipologia della didattica erogata.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni la Commissione rileva che la Dott.ssa Elena Kartushina non risulta idonea non avendo raggiunto il punteggio di punti 10.

Henry RAMADORI

Punteggio totale: 4,5, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Attività didattica come professore a contratto in Italia e all'estero (3 anni insegnamenti integrativi)	1,5
Livello di conoscenza della lingua per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera - lingua inglese (livello C1)	3
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	4,5

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni del Dott. Ramadori, in quanto non allegate alla domanda come richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni la Commissione rileva che il Dott. Henry Ramadori non risulta idoneo non avendo raggiunto il punteggio di punti 10.

Irina Suzana STAN

Punteggio totale: 22,5, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in Studi linguistici, letterari e interculturali)	8
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (assegno di ricerca biennale presso l'Università degli Studi di Milano)	4
Attività didattica come professore a contratto in Italia e all'estero (1 anno insegnamenti con titolarità, punti 1; 5 anni insegnamenti integrativi, punti 2,5)	3,5
Livello di conoscenza della lingua per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera - lingua inglese (livello C2)	4
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	19,5

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Effects of bi-literacy on L2 phonological and reading skills: a case study on Romanian-Italian bilingual children” (2022)	B	1



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
2. Io e l'altro (Io) tra bilinguismo, biculturalismo e identità culturale del Sé "rappato" di seconda generazione (2020)	B	1
3. Cross-Linguistic Influence in L2 Italian Bilingual Families: A Comparison between Conversations in a Romanian and a Croatian Family (2020)	B	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	3	

La Commissione, avendo stabilito di non effettuare il colloquio, passa quindi a stilare la graduatoria:

Codici concorso **1216-4447**

1) Dott.ssa Irina Suzana STAN, punti **22,5**

2) Dott.ssa Eleonora GALLITELLI, punti **21**

La Commissione provvede quindi alla stesura del verbale che deve essere firmato e provvede ad inviarlo, unitamente a tutta la documentazione, entro 10 giorni all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento affidamenti.contratti@unimi.it - per l'approvazione.

La riunione termina alle ore 10.30.

Letto, approvato e sottoscritto

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Paola CATENACCIO, presidente

Prof.ssa Maria Cristina PAGANONI, membro

Dott.ssa Jekaterina NIKITINA, segretario
